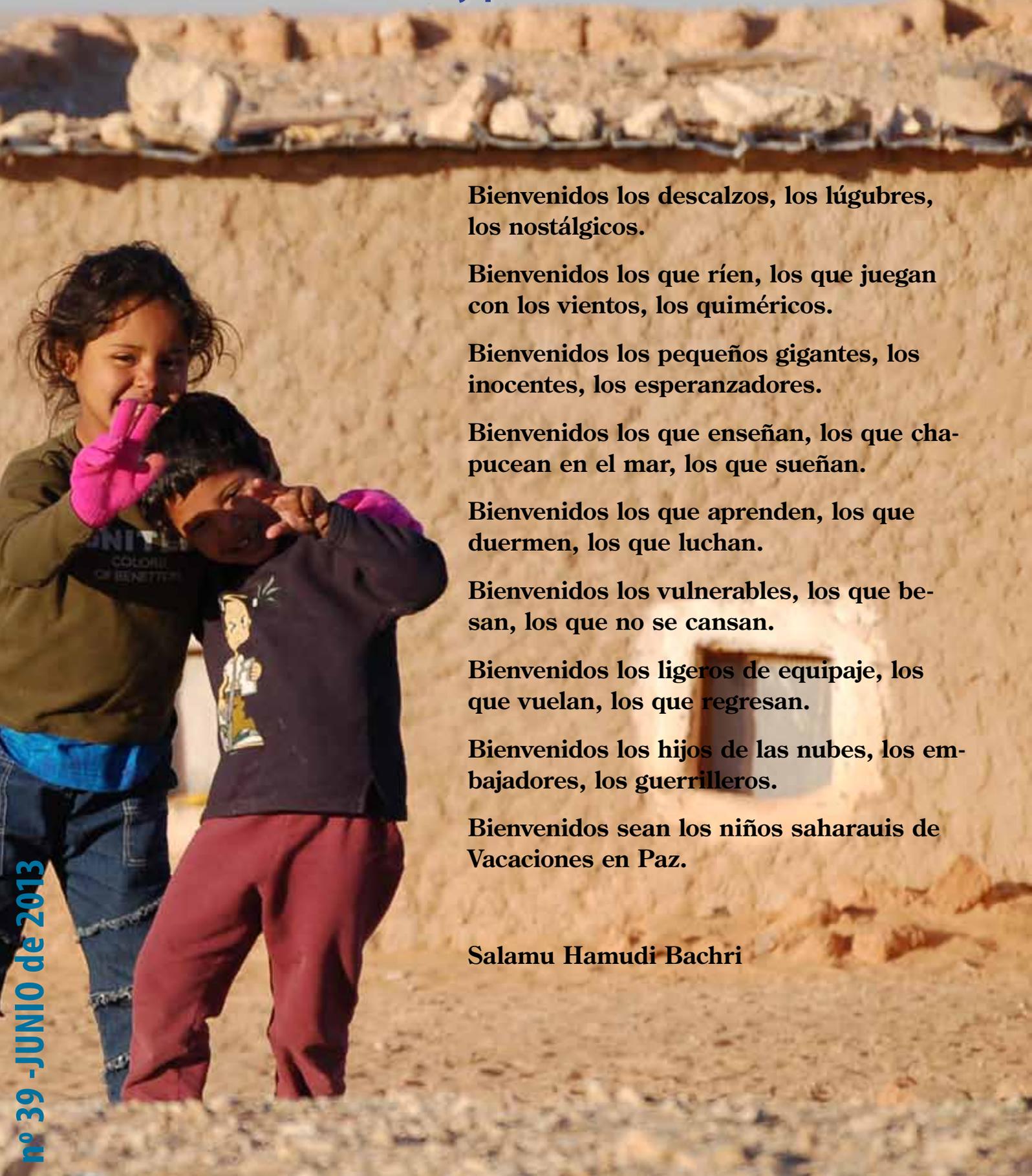


SHUKRAN

Por vivir de nuestras vidas y por sentir de nuestros corazones



**Bienvenidos los descalzos, los lúgubres,
los nostálgicos.**

**Bienvenidos los que ríen, los que juegan
con los vientos, los quiméricos.**

**Bienvenidos los pequeños gigantes, los
inocentes, los esperanzadores.**

**Bienvenidos los que enseñan, los que cha-
pucean en el mar, los que sueñan.**

**Bienvenidos los que aprenden, los que
duermen, los que luchan.**

**Bienvenidos los vulnerables, los que be-
san, los que no se cansan.**

**Bienvenidos los ligeros de equipaje, los
que vuelan, los que regresan.**

**Bienvenidos los hijos de las nubes, los em-
bajadores, los guerrilleros.**

**Bienvenidos sean los niños saharauis de
Vacaciones en Paz.**

Salamu Hamudi Bachri

EN PORTADA



Imagen: Pep Farràs

EN CONTRAPORTADA



Imagen: Pep Farràs

SHUKRAN

shukran_revista@yahoo.es

Colaboradores JUNIO de 2013

Francisco O. Campillo
campillo.blogspot.com

Antònia P.
SaharaPonent.net

Jorge Alejandro Suárez Saponaro

Xavier Superregi

Conchi Moya

Juan García Barroso

Manuel Domínguez "Nubenegra"

Ángel Luis Martínez

José María Sánchez Torreño

Las imágenes son cortesía de:

Pep Farràs (Portada, Contraportada)

Asociación de Huelva (6)

deradio.de (7)

voluntariado.org (10)

Juan García Barroso (13)

Rafa Avero (14-15)

Manuel Domínguez Nubenegra (16)

Ángel L. Martínez (17, 18 y 19)

SANDBLAST (Según © pie de foto)

Sede del Tribunal Internacional de Justicia.
Obtenida de: <http://lamula.pe/2012/12/03/conozca-la-corte-internacional-de-justicia/danielavila>

KurtWaldheim Obtenida de: <http://visconti.blogautore.espresso.repubblica.it/tag/pedro-hernandez/>
Portada18junio75: obtenida de: <http://jable.ulpgc.es/jable/la.realidad/1975/06/18/0001.htm>

Wes: capturas de pantalla de la red
La parte técnica:

Francisco O. Campillo
Campilloje.blogspot.com
Diseño y maquetación

Prada
SaharaLibre.es
Diseño y maquetación

Belén Garcia Villoria
Correctora

SHUKRAN

Puedes ver todos los números de la revista en la Web SaharaLibre.es en la sección "Revista Shukran".

Ver Shukran en
www.SaharaLibre.es

SHUKRAN

Sumario



- 4** **Para pensar**
Revista Shukran
- 5** **Editorial: De ombliguismos, naufragos y paradojas**
Francisco O. Campillo
- 6** **¿El principio del fin?**
Antònia Pons
- 7** **Creo en Dios incluso cuando permanece callado**
Jorge Alejandro Suárez Saponaro
- 8** **Ganfud y la lámpara maravillosa**
Xavier Superregi
- 9** **La fuerza del tigre y el león**
Xavier Superregi
- 10** **Las llamas que encienden mi corazón**
Conchi Moya
- 13** **Proyección de "El maestro saharai"**
Juan García Barroso
- 14** **Muro**
Fotografía de Rafa Avero
- 16** **Mariam Hassan concluye su gira -Arde El Aaiún- por Alemania y Bélgica**
Manuel Domínguez "Nubenegra"
- 17** **"Studio-live" progresa en los campos de refugiados tras el exitoso paso de Aziza por Sahara Live week (London)**
Ángel L. Martínez
- 19** **La "Corte Internacional de Justicia" y La Realidad (I)**
José María Sánchez Torreño
- 24** **Internet, una ventana abierta al Sáhara**
Francisco O. Campillo
- 28** **SHUKRAN en la Red**
Revista Shukran
- 29** **SHUKRAN en Twitter**
Revista Shukran



“Creo en Dios incluso cuando permanece callado”

Anónimo

SHUKRAN la hacemos todos, los que participamos en su construcción, los que la distribuimos y los que la leemos. Colaborar en la elaboración de la revista y en su distribución es una forma más de difundir un conflicto que lleva olvidado demasiado tiempo. Estar a uno u otro lado del “papel” sólo depende de ti.

Tanto si quieres aportar contenido como si quieres ponerla en tu Web o blog envía un correo a:

shukran_revista@yahoo.es



De ombliguismos, náufragos y paradojas

Estás abriendo el SHUKRAN 39, un empeño informativo que se acerca a su décimo aniversario y que este mes se publica conjuntamente con el Resumen de Noticias que hace el número 69. Por otro lado, nuestro Facebook acaba de superar los 1.000 seguidores, el alojamiento en Issuu de la revista sigue sumando accesos -superando ampliamente los 200.000- y en nuestro blog se puede descargar toda esta andadura de manera muy sencilla. Conchi Moya, una de nuestras colaboradoras, cuando habla del Sáhara, habla siempre de olvido. Así que creo que podemos decir que estamos contribuyendo a vencer ese dramático y cruel olvido. Con escasísimas fuerzas, pero es lo que hay.

¿A que viene este empacho de ombliguismo? En primer lugar, pretende constatar una realidad: SHUKRAN dejó de ser un proyecto hace ya mucho tiempo para convertirse en una realidad consolidada. Crear revistas es muy fácil. Cada día nacen docenas de ellas. Lo verdaderamente difícil es mantenerlas y dotarlas de contenidos. En el caso de SHUKRAN su temática dificulta aún más esta tarea, puesto que tratar sobre el conflicto saharauí puede llegar a ser, digamos... repetitivo. Y sin embargo, lo hemos conseguido hasta la fecha.

Pero como consecuencia de lo anterior, y ya en segundo lugar, esta larga caminata empieza a pasarnos factura. Recabar colaboraciones es cada día más complejo. Como aquí nadie cobra ni un céntimo, la única contraprestación que podemos ofrecer es la satisfacción de la tarea bien hecha. Y tal vez no sea suficiente. No hace falta realizar una lectura muy profunda de este número -y de casi todos los anteriores- para descubrir ausencias clamorosas. Silencios que atruenan. Son los que más lastran una mochila que ya empieza a ser muy pesada.

Por eso, es muy posible esté llegando el momento de pensar en el relevo. Quienes han trabajado más continuamente en SHUKRAN hasta el día de hoy saben que no existe una "dirección" en el sentido en el que cualquiera puede entender el verbo "dirigir". Así que no tendría que ser muy complicado ese relevo. Además, siempre es bueno ventilar las habitaciones, que entre aire fresco. El motor de las ideas precisa alimentarse continuamente, pero también probar sendas inexploradas hasta la fecha.

Y finalizo estas líneas, que son una botella del náufrago, al mismo tiempo en el que unas decenas de miles de niñas y niños saharauíes nacidos en el exilio comienzan un verano diferente en nuestras tierras. Es paradójico. Algunos nos quejamos de nuestro cansancio mientras ellos sonríen. Tal vez no sepan que destino les espera. Seguro que tampoco saben que SHUKRAN pretende contribuir a quebrar ese destino. Es nuestra única finalidad.

Francisco O. Campillo

<http://campilloje.blogspot.com>

Vacaciones en Paz 2013

¿El principio del fin?

Acoge una sonrisa



Huelva
FEDERACION PROVINCIAL DE HUELVA DE
ASOCIACIONES QUE LUCHAN CON EL SAHARA
C.F.P. 1021204776

Avda. 28 de Febrero, 159 (Centro Cívico) Tlfonos.: 959 411 450
21710 Bollullos del Condado (Huelva) 672 740 852 (Guadalupe)
e-mail: fhuelvasahara@gmail.com 655 849 199 (Luis)

¿Estamos asistiendo al principio del fin de las Vacaciones en Paz? Muchos compañeros, que llevan años trabajando en este proyecto, así lo creen aunque pronuncian la frase en voz baja, como si decirlo en alto fuera a precipitar su final.

Es lógico, si tenemos en cuenta que la crisis ha dejado a muchas familias sin trabajo y a numerosos organismos públicos sin fondos, o eso dicen, para subvencionarlas.

Algunas asociaciones intentan conseguirlos exigiendo a las familias acogedoras que se impliquen en ventas de merchandising o boletos de sorteos y rifas que siempre acaban comprando las personas del entorno cuando no ellos mismos, otras exigen, sin sub-

terfugios, el coste del proyecto a los acogedores.

¿Cómo conseguir familias nuevas? Es casi imposible si, además de acoger a un niño, les decimos que, encima, tienen que pagar.

Preocupados por el tema de la financiación hemos dejado de lado el espíritu del proyecto.

Me apena ver que en numerosos foros solo se habla de qué deben comer los niños, de las excursiones o del tema sanitario, cuando no de cuestiones absolutamente irrelevantes y sensibleras. También he observado, con impotencia, como algunos padres acogedores esperan a que llegue «su niño» para marcharse de vacaciones

desatendiendo la responsabilidad que conlleva la acogida: la asistencia a los actos institucionales o políticos que son los que dan sentido a este proyecto emblemático.

Si los niños vienen pero no se les ve, no sirve de nada. Se ha incidido demasiado en la parte humanitaria y se ha descuidado la parte política y, en eso, todos debemos asumir la parte de responsabilidad que nos corresponde.

La alimentación, la salud, la ayuda humanitaria a los niños refugiados son una consecuencia de su estancia entre nosotros y no un fin.

La finalidad es, y ha sido siempre, dar visibilidad al Pueblo saharauí y conseguir el compromiso político de nuestra sociedad civil respecto a la situación del Sáhara Occidental y acorde con los postulados que defiende el Frente POLISARIO.

Es indudable que hay miles de historias en las que los sentimientos se entremezclan y en las que se tejen lazos de hermandad indestructibles, pero si nos limitamos a «nuestras propias emociones» de poco habrán servido estas acogidas temporales.

No hay soluciones mágicas para que las Vacaciones en paz sean viables, sostenibles y efectivas en un futuro próximo, ya me gustaría, porque siempre he pensado que sin la presencia de estos niños, los saharauis que esperan en la Hamada se sumergirán, aún más si cabe, en las arenas del olvido.

Es imprescindible y urgente abrir un debate profundo al respecto y llegar a conclusiones que nos permitan salir del bache actual.

Desde esta tribuna privilegiada llamo a la reflexión y a la actuación inmediatas para que las Vacaciones en Paz no se conviertan en un simple apadrinamiento residual y elitista.

No es fácil, pero nada que valga la pena lo es.

¿Seremos capaces de conseguirlo?

Antònia P.

<http://www.saharaponent.net/>

Creo en Dios incluso cuando permanece callado.

La Comunidad Internacional ante la injusticia del Sáhara

Corría el año 1945 y las victoriosas tropas aliadas se internaban en el corazón del III Reich agonizante. Cuenta la historia, que un grupo de soldados americanos irrumpió en un sótano –en la ciudad de Metz– que había servido de refugio para un judío fugitivo de la barbarie de Hitler. En sus paredes se podía leer una frase que decía más o menos así: «Creo en el sol incluso cuando no me alumbra; creo en el amor incluso cuando no lo siento, creo en Dios incluso cuando permanece callado». Todo un mensaje de esperanza para alguien que vivía en momentos de total oscuridad donde la palabra futuro carecía de significado. Lamentablemente, se desconoce cual fue la suerte del autor, pero lo que quedó fue su mensaje. La historia del pueblo saharauí se conecta en cierta manera con este mensaje.

En estos últimos tiempos, han trascendido en los medios (los pocos que hablan sobre el drama del pueblo saharauí) las condenas draconianas impuestas a integrantes de organizaciones sociales que formaron parte de la llamada «Primavera Saharauí» en

Gdeim Izik, así como la dura represión de millares de saharauíes que reclaman su derecho a decidir su propio destino en El Aaiún. Todo ello, en abierta violación a los Convenios de Ginebra y al régimen internacional de Derechos Humanos. En lo que concierne a los militantes sociales de Gdeim Izik, fueron condenados por un tribunal de excepción y con serios cuestionamientos internacionales. Por todos es sabido que el Sáhara Occidental fue ocupado militarmente en 1975 y que Marruecos, mal que le pese a su gobierno, es la potencia ocupante, por lo que está obligada a cumplir los Convenios de Ginebra y el régimen de Derechos Humanos consagrados por los tratados internacionales y el derecho consuetudinario. Todo lo actuado por Marruecos conforma graves infracciones a dichas normas internacionales y la Comunidad Internacional tiene la responsabilidad, por intermedio de sus organismos especializados –léase ONU– de pedir explicaciones. Un hecho significativamente grave lo constituye la actitud que toman los países líderes, particularmente Francia y Estados Unidos, tolerantes con su «alia-

do» marroquí en relación a lo acontecido en el territorio ocupado. El poder de veto que tienen dichas potencias impide que la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental (MINURSO) se haya transformado en algo más que un simple testigo de los abusos del ocupante. Hace años que se pide que dicha misión tenga facultades de monitoreo en materia de Derechos Humanos, como lo tienen y han tenido otras misiones de las mismas características.

La MINURSO se ha transformado en un testigo mudo de permanentes actos de injusticia. El Plan de Paz que vino a supervisar en su día, hoy es letra muerta. El referéndum sobre la independencia sigue esperando: los refugiados que desde hace décadas quieren volver a su patria siguen esperando en Tinduf. Nadie le pide cuentas a la potencia ocupante por sus acciones, ni a sus socios por el expolio de los recursos naturales. Tampoco pareciera que nadie pide cuentas por los fatídicos Acuerdos de 1975. El tiempo pasa, generaciones crecen en el duro exilio argelino, en la pobreza de las zonas liberadas o en un clima de represión y discriminación. Todo ello ante un mundo donde los líderes de las grandes democracias hablan de defensa de los derechos humanos, cuando en realidad es una cortina de humo para encubrir otros intereses. A pesar de todo, la nación saharauí sigue resistiendo, mantiene viva la esperanza, y sin ninguna duda la frase «Creo en Dios incluso cuando permanece callado», tiene pleno sentido para una lucha que lleva en pie cuarenta años.

Jorge Alejandro Suárez Saponaro



Ganfud y la lámpara maravillosa

Érase una vez Ganfud, que fue a pasar delante del pastor Abderramán con una vieja lámpara entre los dientes.

- ¿Qué llevas ahí, Ganfud? –preguntó.

- ¡Mi lámpara maravillosa!

- ¿Lámpara maravillosa? ¿Estás de broma? –contestó el pastor riéndose. Seguro que es una de tus artimañas.

- ¡Que va! Hace días que la tengo y si le doy un beso, hace que caiga de los cielos aquello que le pida.

- ¡Eso no puede ser! –dijo el pastor extrañado.

- ¡Claro que puede ser! Y me concede cada día tres deseos, ni uno más, ni uno menos.

- ¡Anda Ganfud, vete a engañar a otro tonto!

- ¡Lámpara, mi vieja lámpara! ¡Lámpara de los deseos que siempre se cumplen! ¡Dame un ratoncillo, pues tengo mucho hambre!

Entonces, el erizo besó la lámpara y ¡zas!, que un ratoncillo cayó desde el cielo.

- ¡No puede ser! ¡Debe ser casualidad! –dijo el pastor, que

no acababa de creerse lo que estaban viendo sus ojos.

- ¡Lámpara, mi vieja lámpara! ¡Lámpara de los deseos que siempre se cumplen! Dame una moneda para que pueda comprar.

Ganfud besó la lámpara y ¡zas!, que al momento fue a caer una moneda del cielo, justo en el lugar donde ellos estaban. El pastor, después de aquello, sí que empezó a pensar que aquella lámpara debía ser maravillosa y que

si lograba que fuera suya, le haría tremendamente rico. Así, volvió a decir:

- ¡Lámpara, mi vieja lámpara! ¡Lámpara de los deseos que siempre se cumplen! ¡Dame una manzana! Que me sirva de postre después de comerme el ratoncillo.

Ganfud volvió a besar su vieja lámpara y ¡zas! Que ciertamente una manzana cayó desde el cielo, aunque eso sí, hecha pedazos. Entonces, Abderramán dijo de forma amenazante:

- ¡Quiero esa lámpara para mí!

- ¡De eso nada! Mañana volveré a pedir tres deseos. Con esta lámpara maravillosa tengo la vida solucionada.

- ¡Quiero esa lámpara! – volvió a decir el pastor gritando.

- ¿Y qué me darías a cambio?

- ¡Te daré todo mi rebaño! –contestó el pastor.

- Ya sé que vale mucho más, pero ciertamente me parece muy valioso también tu rebaño –dijo el erizo. ¡Está bien!

Así pues, el pastor marchó feliz con la vieja lámpara, mientras que Ganfud marchó también muy contento con su rebaño. Después de alejarse un tanto del lugar, Ganfud

dijo un fuerte silbido y se le apareció delante suyo el águila real, a quien dijo:

- ¡Amiga águila! Elige la oveja que más te guste, ya que a ti te pertenece por hacer todo lo que te dije que debías hacer.

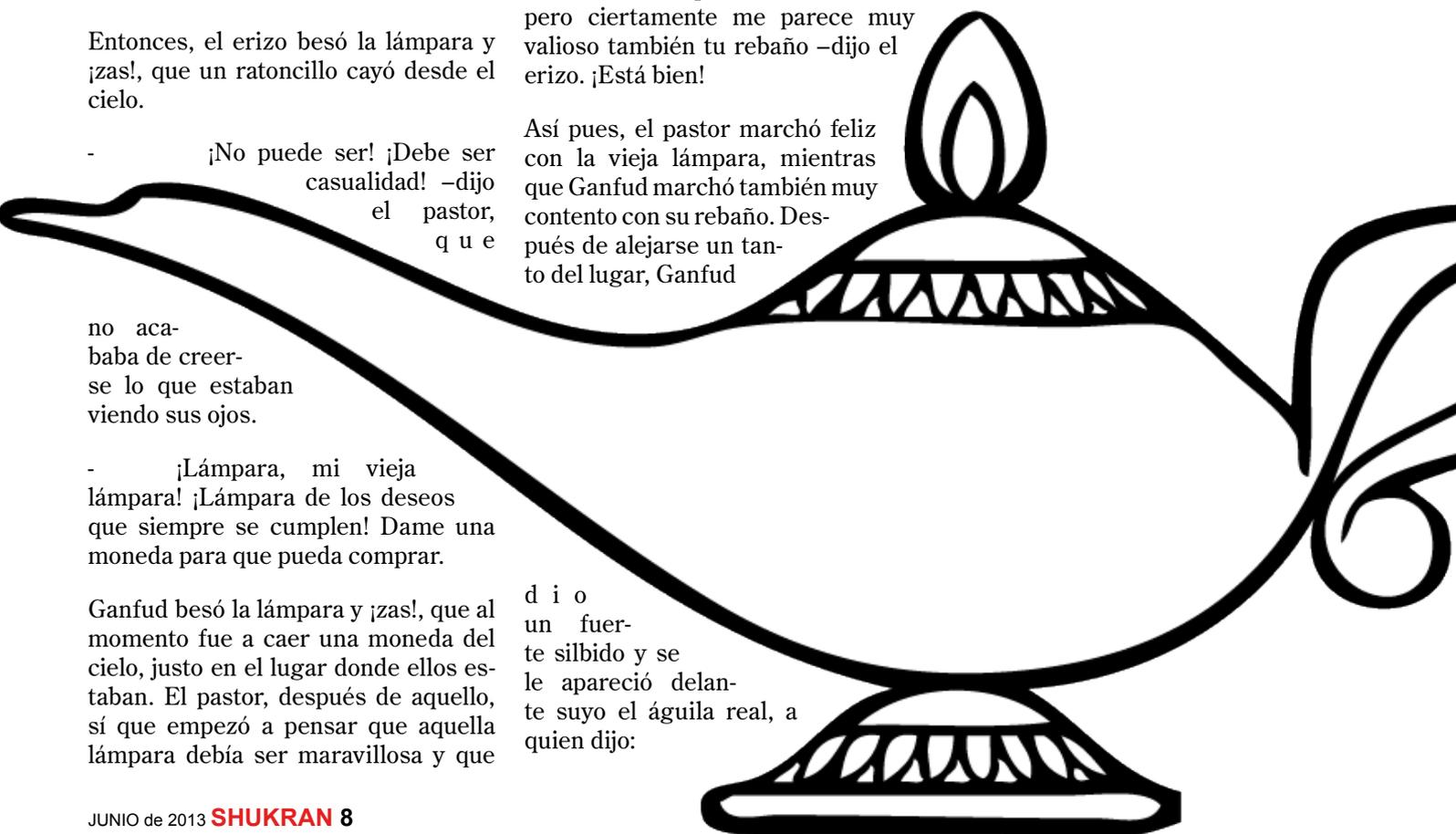
Al amanecer, el pastor se puso a decir a la lámpara:

- ¡Lámpara, mi vieja lámpara! ¡Lámpara de los deseos que siempre se cumplen! ¡Dame una bolsita con monedas de oro!

Después besaba la lámpara y miraba al cielo, pero allí no caía nada. Volvía a decir la fórmula una y otra vez, besaba la lámpara otra y una vez más, pero allí no se cumplía ninguno de los deseos que solicitaba. Al final, desde la entrada de su jaima dio un grito que se escuchó en todo el país saharauí:

- ¡Ganfuuuuuuuuuuuuud!

Esta ha sido la historia de Ganfud, que encontró una lámpara que no servía ya para nada y fue a cambiarla por un rebaño de ovejas.



La fuerza del tigre y el león

En cierta ocasión, el erizo Ganfud se presentó en la guarida del león diciéndole:

- ¡Disculpe, rey Sbaa! Vengo a preguntarle por una cuestión.

- ¡Adelante, Ganfud! –contestó el león.

- ¿Quién es más fuerte, usted o el tigre?

- ¡Por su puesto que yo!

- ¿Entonces...?

- ¡Entonces qué! –dijo Sbaa intrigado.

que...

- ¡Habla! ¡Habla ahora o no lo volverás a hacer! –dijo el león enfureciéndose.

- Es que el tigre me dijo ayer que era él mucho más fuerte; que era capaz de tumbarte con la fuerza de uno de sus pedos.

- ¡Se va a enterar ése de la fuerza de un león!

- ¡Estoy de acuerdo contigo! Pero tienes que prometerme que no le dirás nada de lo que me he contado lo que me dijo, porque si no, trataré de acabar conmigo.

- ¡Tranquilo! Te lo prometo, pero mañana por la mañana se va a enterar el tigrecito de por qué soy yo y no él, el rey de los animales del desierto.

- Es

Después, el erizo

Ganfud marchó a donde estaba el tigre y así le dijo:

- ¡Hola amigo tigre! Tengo una cuestión que preguntarle.

- ¡Habla, Ganfud! –dijo el tigre.

- ¿Quién es más fuerte, usted o el león?

- Yo soy más fuerte que él, lo que ocurre es que como no se atreve a meterse conmigo, pues yo también le dejo en paz.

- ¡Si ya decía yo! –dijo Ganfud.

- ¿Decías? –preguntó el tigre.

- Que a mí también me parece más fuerte tú, pero...

- ¿Pero? –preguntó el tigre intrigado.

- El león...

- ¿Qué ocurre con el león?

- Pues que Sbaa va diciendo por ahí que es capaz de acabar contigo sin despeinarse la melena.

- ¡Será...! ¡Se va a enterar ése! Mañana, cuando amanezca, iré a buscarle y lo voy a destrozar.

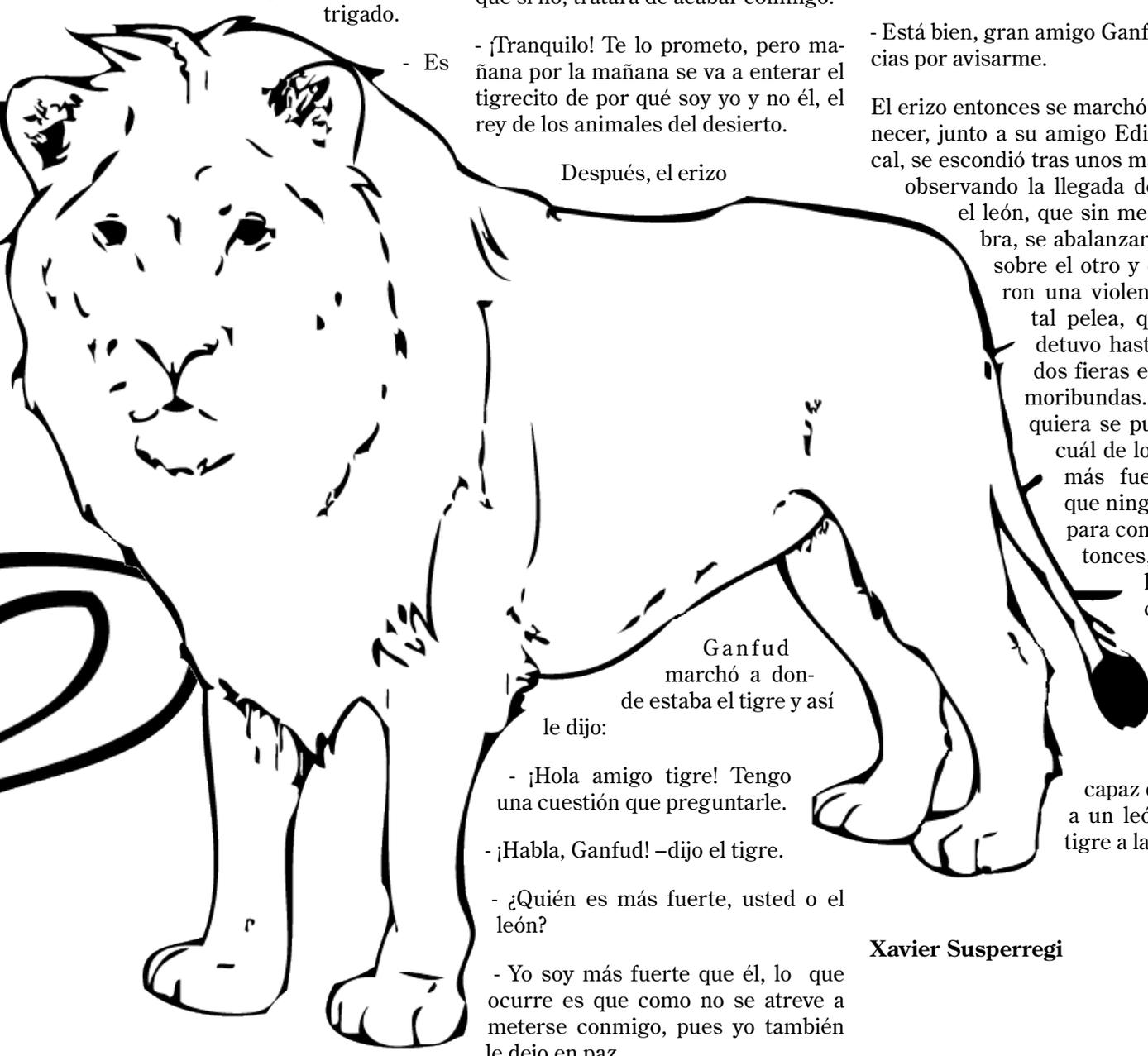
- ¡Está bien, amigo! Pero tienes que prometerme que no le dirás nada al león de lo que hemos hablado, para que no la tome luego conmigo.

- Está bien, gran amigo Ganfud, y gracias por avisarme.

El erizo entonces se marchó y al amanecer, junto a su amigo Edib, el chacal, se escondió tras unos matorrales, observando la llegada del tigre y el león, que sin mediar palabra, se abalanzaron el uno sobre el otro y comenzaron una violenta y brutal pelea, que no se detuvo hasta que las dos fieras estuvieron moribundas. Ni tan siquiera se pudo saber cuál de los dos era más fuerte, porque ninguno vivió para contarlo. Entonces, Ganfud le dijo al chacal:

- ¿Y decías que un erizo no era capaz de vencer a un león y a un tigre a la vez?

Xavier Susperregi



Las llamas que encienden mi corazón

Caminaba cansinamente por las calles de la daira. Desde hacía unos meses vivía en los campamentos de refugiados, en concreto en la Escuela 27 de febrero, la mítica escuela de mujeres de la que tanto habían escuchado en los territorios ocupados, cuando hablar del muhayem sólo podía hacerse en susurros y con mucho miedo. La escuela se había convertido con los años en próspera wilaya, y si algo tenía claro cuando decidió marcharse a los campamentos, era que iba a establecerse allí. Había llegado desde Dajla, huyendo de la ocupación marroquí y de dos matrimonios desgraciados, con la intención de empezar una nueva vida. Ya era una mujer mayor, pero cuarenta años de lucha habían servido para no tenerle ya miedo a nada ni a nadie; después de vivir bajo el terror marroquí empezar de cero en los campamentos era casi una bendición.

En los campamentos encontró dificultades y escasez. Como le comentaron amigas y familiares, de los que llevaba décadas separada, los campamentos habían dado un increíble cambio, ahora había más de todo, dentro de la nada cotidiana, pero a veces faltaba ánimo y esperanza. Los treinta y siete años en la hamada pasaban factura, y aquel maldito estado de “no paz, no guerra” no ayudaba a que las cosas fueran mejor. Había ya varias generaciones nacidas fuera del territorio, y el desarraigo y la falta de expectativas amenazaban con ser un peligro inminente si no se encontraba pronto una solución.

La nada y la escasez le recordaron que tenía que hacer compra en las tiendas del mercado, y apenas llevaba dinero. Cavilando sobre cómo podría estirar su escaso capital, se asustó cuando un hombre se paró de repente ante ella y le cortó el paso. Dio un respingo, en Dajla ocupada eso significaba peligro, su corazón empezó a latir muy deprisa... Pero ahora estaba en el muha-

yem, miró al hombre a los ojos, sintió cómo la indignación le subía hasta la frente, nunca más iba a bajar la cabeza ante nadie. Cuando se disponía a increparle, se vio sorprendida por la amable e inmensa sonrisa del hombre, que le interpeló con el perfume del español que se hablaba en los años 70 en su querida Dajla:

– ¡Suilma!, ¡cuánto tiempo!, ¿pero qué haces tú aquí?

Suilma escrutó aquel rostro. No podía ser, aquellos ojos claros, aquel pelo castaño, la nariz fina y alargada... aquella boca decidida. Sin embargo, ese bigote espeso no le cuadraba, la falta de pelo, que empezaba a ser evidente, tampoco... pero... no había duda...

– ¿¿¿Salama???

– Claro que sí, Salama, de Villa...

Suilma agarró nerviosa su melhfa.

– Ay, Salama, qué viejo estás – no se le ocurrió otra cosa que decirle.

– Tú sigues igual. Al ver tus ojos, las llamas han vuelto a encender mi corazón.

Suilma no pudo hacer otra cosa que echarse a reír. Incorregible Salama. Su orgullo de mujer saharai no hubiera consentido a ningún otro decirle algo así en medio de la calle, pero él fue siempre tan bromista y divertido... Cuánto había echado de menos durante aquellos marchitos treinta y siete años la camaradería con su gente de Villa...

Salama era entonces tan guapo... su pelo, extrañamente claro, le llegaba a los hombros en una revoltosa melena. Vestía a la moda que los jóvenes denominaban “yeye”, los pantalones

de campana, con la pernera muy ancha, y aquellos otros de pana, también anchos, con bolsillos, que los chicos llamaban banana, y que tanto disgustaba a los padres. También llevaban camisetas estrechas, llenas de colores y dibujos, con los cuellos muy largos. A muchos de ellos les gustaba lucir joyas de plata, anillos, cadenas y pulseras, y zapatos de suelas y tacones grandes, los llamaban zuecos. A ella, entonces, le intrigaba ese nombre “yeye”, quería saberlo todo, no ser como algunas de esas chicas que no se atrevían a nada, que no hacían nada, que sólo querían estar guapas y casarse pronto. Ella quería estudiar, quería aprender, quería tomar en lo posible las riendas de su destino, quería ser diferente, no sabía bien cómo iba a conseguirlo pero ese deseo estaba dentro de ella, y eso ya era algo.

Salama le explicaba, ansioso por hacerse entender, el significado de aque-



lla palabra mágica: “yeye”.

– Suilma, es una clave que nos define a los jóvenes modernos. Viene del inglés, de la música rock, se llama así a los jóvenes que llevan melenas, que visten de colores, que escuchan la música de los Beatles, los Rolling o la Credence, lo que escuchamos nosotros.

Ella apenas conocía de esa gente. Por Salama sabía que los chicos más jóvenes se volvían locos por cintas de esa música extranjera, de eso que llamaban rock, algunos tenían reproductores de música y se las intercambiaban. Era una música fuerte, con guitarras eléctricas, baterías y mucho ruido, mal vista por casi todos los mayores....

– Los jóvenes saharauis de nuestra generación queremos el avance de nuestra sociedad, la superación de lo antiguo, del atraso, queremos que

avancemos juntos saharauis y españoles, la superación de la discriminación en nuestra propia tierra.

Aquello le sonó extraño, “saharauis y españoles”, ¿caso no eran lo mismo?, ¿caso no eran ellos españoles? Salama sabía más que ella, era buen estudiante, y a pesar de la melena y aquella música extraña, era un chico muy trabajador y con mucha conciencia.

A pesar de su afán por aprender y ser también ella una chica moderna, estaba muy controlada por su familia, como pasaba con todas las jóvenes saharauis que conocía. Sus padres estaban de acuerdo con que estudiara, pero de ahí a darle rienda suelta para hacer lo que quisiera, mediaba un abismo. A ella la controlaban sus padres y la vigilaban sus hermanos y hermanas mayores. No podía tener contacto con los chicos, y lo de ir a los guateques y a los clubs donde iban a

bailar Salama y sus amigos, ni soñarlo. Ellos salían a veces por ahí con sus compañeras españolas de instituto. Aquellas chicas llevaban muy cortos el pelo y las faldas, se pintaban los ojos muy negros con unas graciosas puntitas hacia arriba y hablaban y reían muy alto. Se llevaban muy bien con los chicos saharauis, pero con las muchachas era otra cosa. Ella las miraba con cierta envidia, aunque no lo habría reconocido ni muerta. Envidiaba su franqueza, su falta de prejuicios, y su libertad para moverse por la ciudad, bailar, ir a la playa y vestir como les daba la gana. Cuando alguna vez lo dejó caer ante Salama él le explicó una realidad distinta.

– No creas que las españolas pueden hacer lo que quieran. Ellas también están bastante controladas por sus familias, y les cuesta muchas broncas en casa salir y vestir esa ropa. Al fin y al cabo son mujeres, y las mujeres su-



fren en todas partes del mundo, no las veas cómo rivales, tendrá que llegar el día en que seáis aliadas y espero que ese día no tarde.

Salama y ella eran algo así como novios en secreto. Sus familias no sabían nada, y ella bien se cuidaba de esconderlo. El joven le había tratado de dar un anillo de plata para que se lo pusiera pero ella se negó, no pasaría desapercibido a la escrutadora mirada de su madre, habría preguntas y no sabría esquivarlas, era muy torpe para mentir, así que le dijo que no quería el anillo. Salama encontró otra forma de que lo llevara, le regaló una cadena de plata muy larga y colgó el anillo de ella, así podía ponérselo por debajo de la ropa sin que nadie lo viera. Él se dejó la uña del meñique larga, en señal de compromiso hacia ella, pero Suilma le hizo jurar que no se lo contaría a nadie, ni a sus mejores amigos.

“Al mirar tus ojos las llamas han vuelto a encender mi corazón”. Salama no había cambiado, seguía siendo un caso, un loco de atar. Ella era ahora una abuela divorciada, de más de cincuenta años, con toda la dureza y el dolor de la ocupación cayéndole encima, dos matrimonios desgraciados, tantas penas como para no acabar de contarlas, con arrugas, más kilos de los que le gustaría, canas disimuladas con henna, ¿qué quedaba de aquella jovencita sonriente y llena de ganas de vivir?

Cuidaba tanto su piel en aquellos días de juventud... Todas las saharauis querían ser blancas, tan blancas como las cristianas, que tenían piel de leche. Las españolas iban a la playa y se pasaban horas tiradas al sol, intentando conseguir el color que ellas tenían. La mayoría no lograba más que ponerse rojas y estropear su piel inmaculada, estaban chifladas... Salama se reía de aquellos intentos de unas y de otras de cambiar de condición.

– No seas tonta, vuestra piel canela es la que enciende el amor de los hombres, ese color tostado es el de nuestro desierto, la henna sólo adquiere su verdadera tonalidad con vosotras, y el aroma del lebjur y el clavo sólo encuentra cobijo en vuestros cuerpos llenos de gracia.

Salama tenía alma de poeta, y ella le agradecía aquellas palabras de aliento

pero a la vez le hacía daño el recordatorio de que su piel era morena, ella sabía cómo a los hombres saharauis les volvía locos la palidez de las cristianas...

– ¿Te acuerdas Suilma de nuestro aspecto aquellos años, el colegio, la playa, la militancia, los amigos?

– Sí, hace tanto tiempo... nos robaron todos nuestros sueños...

En los alegres días de Villa ambos habían acordado una contraseña para que Suilma saliera de la casa cuando Salama rondaba por allí, sin que su familia se enterara. Él dejaba un dátil en su ventana y ella salía cuando no había peligro. Romance inocente, no eran más que unos críos...

Con el tiempo supo que Salama y los otros chicos andaban en algo. Ella había escuchado cosas, se decía que los chicos formaban parte del Frente. Cuando ella escuchó por primera vez nombrar al Frente Polisario le sonó extrañísimo.

– ¡Frente Polisario! – exclamó en voz alta.

Sus amigas le chistaron.

– Calla, no vayan a oírnos.

En poco tiempo aquello se convirtió en un clamor. Se concienciaron en charlas clandestinas, aprendieron las canciones revolucionarias, cosieron banderas, se pintaban con bolígrafo la bandera del Polisario en el brazo, el fervor les inundó. Fueron dos años vertiginosos, en los que Salama y sus compañeros se dedicaron en cuerpo y alma a la militancia, se convirtieron en hijos de la revolución, y ella les fue poco a poco perdiendo la pista. El resto era ya Historia, de la más terrible y de la más amarga. Una espiral de terror les envolvió y nunca más nada volvió a ser para ellos como lo que habían conocido.

– ¿Y a dónde vas? – le preguntó Salama.

– A hacer la compra al mercado. – respondió – Aún no conozco bien las tiendas.

– Te voy a llevar a una de un amigo mío que tiene buenos precios y muchas

mercancías, ¿bien?

Suilma asintió. Cuando llegaron a la tienda Salama saludó a su amigo y le presentó a la mujer como una buena amiga de los tiempos de Villa. Se sentaron en la alfombra del interior de la tienda con el dueño. Él les sirvió unos refrescos y al saber que había llegado de los territorios ocupados le preguntó por qué había ido a los campamentos. Suilma le resumió los años de ocupación y penalidades vividos en Dajla, sus infelices matrimonios y el miedo por la suerte que pudieran correr sus hijos. Su último divorcio le convenció de que tenía que irse de allí.

– Siento haberme ido, pero no podía más, quiero seguir luchando pero ahora de otra forma. En Dajla la situación es terrible, estamos más lejos y en cierta forma más aislados, necesitamos que se conozca todo el terror al que Marruecos somete a la población saharauí. Me pregunto si yo podría hacer algo desde aquí.

– ¿Qué es lo que han hecho con nosotros? – se preguntó el tendero.

Salama respondió al instante.

– Precisamente ahora es tiempo de luchar desde los campamentos, el fervor por nuestra revolución tiene hoy día peligrosos enemigos como el desánimo y la apatía, y no podemos dejar que nos venzan. Ahora en verano regresan jóvenes que viven en España, ya llevamos un par de años trabajando con ellos. Organizan campañas de limpieza, de ayuda a ancianos, para entretener a los niños que se quedan en verano, y trabajan con los jóvenes de aquí, que de verdad lo necesitan. Este año hemos quedado en organizar con ellos charlas, debates, proyecciones de películas y hacer jornadas de concienciación. ¿Querías participar con nosotros en algunas actividades, contar con tu testimonio lo que ocurre en las zonas ocupadas para sensibilizar a nuestra gente aquí?

Suilma agradeció con toda su alma la propuesta. Esas llamas sí que encendieron su corazón.

Conchi Moya

<http://hazloquedebas.blogspot.com.es/>

Proyección de “El Maestro Saharaui”

El pasado día 20 de junio, coincidiendo con el día mundial de los Refugiados, el local de ICV Sant Boi, acogió una nueva jornada de su III edición del cine para la reflexión, organizado JEV (Jóvenes de Izquierda Verde) de Sant Boi. Conductors Solidaris de Catalaunya, en colaboración con la Sección Sindical de CC.OO de Aena el Prat participamos en la misma con la proyección de la película documental “El Maestro Saharaui” de Nicolás Muñoz. Película perfecta para el espíritu de este ciclo porque además de intentar de sensibilizar sobre el drama que sufre el pueblo saharauí y que la causa saharauí no caiga en el olvido, nos presenta una visión muy interesante y diferente del conflicto mostrándonos el lado más humano de la vida de los estudiantes saharauí becados en Cuba conocidos como los Cubarauis, niños que se separaban de sus familias a la temprana edad de los

doce años para cursar unos estudios académicos que los mantienen lejos de sus familias más de catorce años.

El documental también transmite el agradecimiento de miles de saharauí hacia la revolución cubana por su solidaridad desinteresada con el pueblo saharauí. Destacar que para presentar la cinta, tuvimos la suerte de poder contar con Brahim Cheij uno de sus protagonistas y coproductor.

El pase de la película, que tuvo un gran recibimiento, emocionó al numeroso público asistente que al finalizar la misma participó en con un coloquio sobre el conflicto saharauí del que todos salimos convencidos de que el día en que el pueblo saharauí vuelva a su tierra y a ser libre está más cerca.

Juan García Barroso

III EDICIÓ DE CINEMA PER A LA REFLEXIÓ DE SANT BOI

Presentació a carrec : Brahim Breih actor de la Pel·lícula de Nicolás Muñoz

El maestro Saharaui
Oceanos de exilio

Desenes de milers de saharauis han viscut durant més de 36 anys en campaments temporals, refugiats al desert Algerià. Els nens, a causa d'aquesta situació, es veuen obligats a viatjar lluny per completar els seus estudis. Molts es formen a Cuba, durant un període de més de 12 anys fora de casa. Aquest documental narra la vida diària d'aquests estudiants tant en el desert i a Cuba, en un viatge de retorn ple de contrastos.

Dijous 20 de Juny a les 19:00
A la seu d'ICV Sant Boi
Rambla Rafael Casanova 13-15

Organitzem : ICV

Col·laborem : CC.OO, AENA, etc.

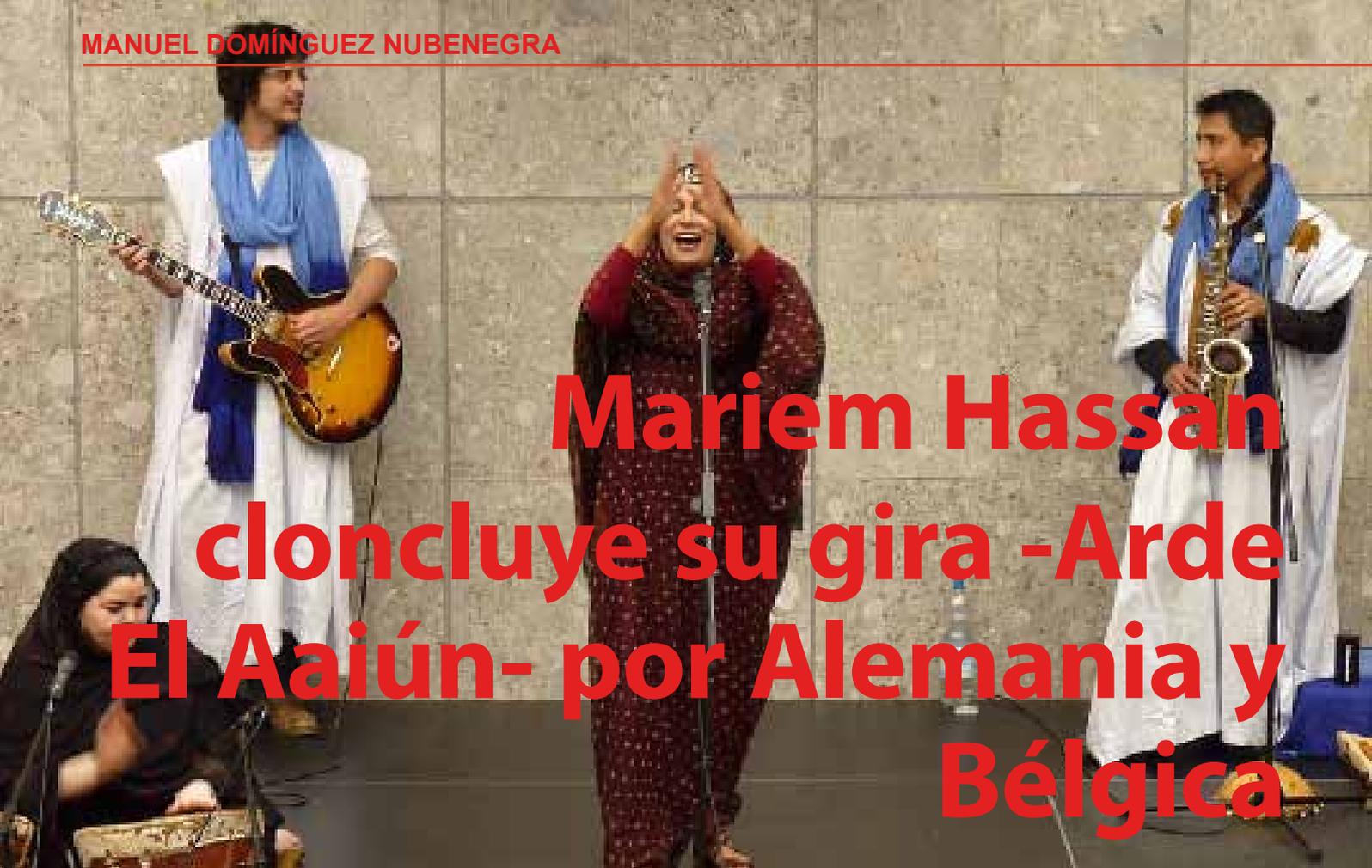




Foto: ©Rafa Avero

Aunque
pongamos
un muro aquí
esta revista
no se parte
en dos





Mariem Hassan concluye su gira -Arde El Aaiún- por Alemania y Bélgica

Para aquellos que no hayan podido asistir a alguno de sus conciertos, la cadena WDR retransmitirá el de Detmold (Alemania) del pasado 14 de junio. Será el martes 25, a partir de las 23:05, en WDR 3 open, SoundWorld. (Puede escucharse online). La retransmisión de la WDR contará con el atractivo de la entrevista que Suleiman Taufiq le hizo a Mariem tras el concierto en el Domforum, frente a la catedral de Colonia.

Wuppertal, 20.6.2013. Con el de esta noche, en el Teo Otto Theater de Remscheid, y el de mañana, en la Kirche der Kulturen de Gelsenkirchen, Mariem Hassan completa los 14 conciertos y los cinco talleres con los que, durante el mes de junio, ha recorrido la cuenca del Rhur alemana y otras ciudades de su entorno.

Han sido 20 días intensos, en un circuito con escenarios muy diversos: teatros, centros culturales, escuelas, museos, iglesias, clubs de jazz e incluso un geriátrico. Mariem se ha presentado en cuarteto junto con Vadiya Mint El Hanevi (tebales, coros y danza), Luís Gimenez (guitarra) y Gabriel Flores (flautas, saxo, percusiones, tidinit y guimbarda).

El concierto comenzó con Mutama-

niyat, del disco Deseos, con Mariem acompañada por la tradicional tidinit, y terminó por todo lo alto con Almara, una canción dedicada a la mujer saharauí y a su papel decisivo en la configuración de la nueva sociedad en el exilio. En su desarrollo, siempre han destacado el baile de Vadiya, Ragsat naama; el juego del tambor, protagonizado por las dos mujeres, y el sentido homenaje a Alí Farka Touré de Yalli Mashi Ani.

El programa, impreso para un público muy sensible, como el que ha asistido a estos conciertos, informa sobre el repertorio del concierto, así como de la situación del pueblo saharauí, y ha servido para que varios miles de alemanes y belgas descubran de primera mano esta clamorosa injusticia. La prensa, tanto escrita como radiofónica, se ha hecho eco del evento en numerosas ocasiones dándole una muy buena cobertura.

Como botón de muestra del cálido ambiente con el que se la ha recibido, baste este poema con el que Ziggy Papke presentó el concierto en la AlterWeltHaus de Hagen:

BLUES ÁRABE

Esta voz, que penetra profundamente

bajo la piel,

despierta mi frío corazón.

Tanta tristeza...

Tanto dolor...

Hermana, echa fuera tu nostalgia, tus visiones,

tu pasión, tu coraje, tu desolación.

Despliega las alas y vuela.

Hazme bailar.

Esa única aspiración, encontrarse en el cielo.

Y ese pleno deseo de vivir y elevar el espíritu.

Z. P.

En el concierto del 20 de junio, DÍA DEL REFUGIADO, Mariem tuvo un recuerdo especial para todos aquellos que se encuentran en esta situación, como ya hizo el año pasado en Chiasso (Suiza italiana).

Manuel Domínguez

“Studio-live” progresa en los campos de refugiados tras el exitoso paso de Aziza por Sahara Live week (London)

El pasado mes de abril (del 20 al 27), Londres acogió el exitoso número de iniciativas programadas para Sahara Live Week por la organización de arte y derechos humanos Sandblast. La semana de música en directo y actividades culturales para sensibilizar sobre la cultura y la lucha del pueblo saharauí, así como explicar la evolución del proyecto Studio-Live, contó con la inestimable participación de la sensacional cantante y talentosa percusionista saharauí Aziza Brahim. Apoyados por la institución británica Arts Council England, Sahara Live Week tuvo una abrumadora recepción por parte del público que atendió a los diferentes eventos a lo largo y ancho de la capital londinense. También los medios de comunicación locales hicieron eco de la fantástica idea orientada a concienciar sobre el problema saharauí, como el diario español El Ibérico o el portal especializado en músicas del mundo WorldMusic Network.

Sahara Live Week comenzó con la celebración de la conferencia EL arte de la lucha: abordando los derechos humanos a través de la música. Organizada en colaboración con el Máster de Música en Desarrollo de School of Oriental and African Studies (SOAS). La conferencia analizó el papel del arte en el ámbito del desarrollo internacional a través de diferentes casos

de estudio. De la misma forma, la proyección de películas relacionadas con el conflicto en el Sáhara Occidental, tales como Al Khadra y Al otro lado del muro, hicieron especial hincapié en los lazos existentes entre música, poesía y la lucha saharauí. Teresa Hanley, presente en la conferencia, lo calificó como «una jornada estimulante» que terminó con una enriquecedora mesa redonda formada por los representantes de las diferentes organizaciones participantes. Lis Murphy, de Músicos Sin Fronteras, ilustró al público asistente en el uso de la música para fines terapéuticos en poblaciones que han sido afectadas por conflictos. Sam Jones, de la organización SoundThread, utilizó su experiencia profesional para mostrar los beneficios de la música en diferentes comunidades marginalizadas. Y Sahana Gero, de la organización londinense TheWorldHeart Beat Music Academy, ofreció ejemplos del trabajo musical con jóvenes de diferentes colectivos en Londres. En la mesa redonda, a la que se unieron miembros de Sandblast y el invitado especial Ben Mandelson, se exploró el uso de la música en proyectos de desarrollo como Studio-Live, así como los recursos necesarios para que estas iniciativas tengan los resultados esperados.

La semana de promoción de Studio-Live y la lucha saharauí continuó con

la celebración de dos talleres de música con la excepcional artista Aziza Brahim, los días 24 y 26 de abril. Los estudiantes, de entre seis y dieciséis años, de las escuelas Allfarthing Primary School y Southfields Academy disfrutaron así de una iniciación a la cultura y la música saharauí de manos de una de las mejores embajadoras de su pueblo. Como figura musical de renombre, Aziza Brahim también asistió a una sesión de grabación para el programa World Routes del canal BBC Radio 3, donde fue entrevistada por Lucy Durán, productora de música y periodista especializada en etnomusicología.

Acompañada del guitarrista Gonzalo Tascón, Aziza contribuyó al éxito de Sahara Live Week con cuatro conciertos en diferentes locales de la capital británica. SOAS concert series se cerró la tarde del 25 de abril con Aziza Brahim, quien llenó el salón de actos de la céntrica universidad londinense. Esa misma noche, Aziza y Gonzalo se trasladaron al este para unir su música a la de otros artistas en la sala Passing Clouds. El blues africano de la artista saharauí se unió a los ritmos caribeños en una jam session que duró hasta pasada la media noche. El viernes 26 de abril, se celebró uno de los conciertos más esperados: la antigua iglesia reconvertida en centro para la reconciliación y la paz St. Ethelburga's Cen-



Aziza Brahim y Gonzalo Tascón en uno de los exitosos conciertos durante Sahara Live Week. © Ángel L Martínez

tre, se llenó por completo para atender una velada íntima en la que no solo Aziza cantó el repertorio de su último álbum Mabruk, sino que también concedió una entrevista personal frente al público asistente después del visionado del corto documental Al Khadra, que presenta la vida de su abuela poetisa y fuente de inspiración musical. Este concierto, fue calificado por Riccardo Ghia, periodista asistente al evento, como «una noche especial para un periodista financiero rodeado de idealistas luchadores». Finalmente, Sahara Live Week se cerró el 27 de abril con un concierto en The World Heart Beat Academy, al sur de la ciudad. Junto con grupos musicales residentes en Londres como Poetic Pilgrimage y Diwan el Maalouf, Aziza y Gonzalo pusieron un perfecto colofón a la fantástica semana de promoción de la cultura saharauí y el proyecto Studio-Live, que quedó recogido por la prensa local del 'Wadsworth Guardian'.

Formación de ingenieros de sonido en los campamentos saharauis

Mientras Aziza llenaba los locales de Londres durante la Sahara Live Week, delegaciones de ingenieros de sonido de Studio-Live continuaron trabajando en los campamentos de refugiados saharauis. Durante el mes de abril, se impartieron dos nuevos talleres de ingeniería de sonido para los estudiantes del proyecto musical de Sandblast. Así pues, Andy Coules condujo su segundo taller de ingeniería de sonido en directo, creando de forma oficial el equipo técnico Studio-Live en los campamentos. Mientras tanto, Sara McGuinness, quien aparte de ingeniera de sonido es música y compositora, desarrolló su primer taller de grabación de sonido en estudio, involucrando a estudiantes de música, músicos profesionales y hasta operadores de radio. Ambos ingenieros contaron con el material de sonido donado por Sandblast en colaboración con la organización Fairtunes y del que los estudiantes de Studio-Live se han beneficiando desde principios del pasado año.



Ponentes durante la conferencia 'El arte de la lucha,' celebrada en SOAS.

© Ángel L. Martínez



Estudiantes de Studio-Live durante el taller de sonido en directo impartido por Andy Coules. © Andy Coules



Sam Jones asiste a los estudiantes de Studio-Live durante el taller de producción. © Violeta Ruano

Asimismo, y coincidiendo con las celebraciones del aniversario de la creación del Polisario en Tifariti, el equipo de Sandblast se trasladó a los campamentos de refugiados saharauis para ayudar en los festejos el pasado mes de mayo. Junto con Sam Jones, ingeniero de sonido de la organización británica SoundThread, el equipo viajó desde los campamentos de refugiados a los territorios liberados del Sáhara Occidental para colaborar en la sonorización de la serie de actividades que tuvieron lugar en Tifariti, incluyendo desfiles militares, conciertos y obras teatrales.

Siguiendo con el desarrollo y mejora del proyecto de empoderamiento musical en los campamentos de refugiados, el equipo de Sandblast se reunió con los estudiantes de Studio-Live. Los jóvenes saharauis tuvieron la oportunidad de asistir a un taller de producción musical basado en el uso de programas de grabación y edición de sonido de mano de Sam Jones. Sandblast también aprovechó para reunirse con autoridades locales y acordar un proyecto piloto en la wilaya de Smara. Esta iniciativa se establece con el

objetivo de que los estudiantes puedan desarrollar sus capacidades para el sonido, tanto grabación como en vivo, en las actividades culturales que tengan lugar en el ámbito local. De esta forma, los estudiantes tendrán un acceso más directo al material y a los equipos donados. No sería de extrañar que pequeños proyectos surgiesen en ese ámbito, como el que tiene Shaia Wali entre manos: la grabación de poetas saharauis para la preservación del patrimonio cultural oral saharauí mediante el uso del equipo de sonido de Studio-Live.

El proyecto Studio-Live también consiguió una excelente plataforma de promoción con el artículo publicado en El País por nuestro responsable de comunicación y periodista, Ángel L. Martínez. La pieza, titulada La gente prefiere el sonido de la música al de las balas, utiliza contenido multimedia para describir la evolución y el trabajo del proyecto musical en los campamentos de refugiados saharauis.

Sandblast tiene previsto volver a los campamentos en el mes de septiembre con el objetivo de organizar un se-

gundo taller de grabación de sonido, evaluar el proyecto piloto en Smara y al mismo tiempo poner en marcha nuevas actividades para el otoño, que incluirán conferencias y talleres sobre la industria musical hoy en día. ¡Si quieres participar y/o saber más no dudes en contactar con nosotros!

Web: www.sandblast-arts.org; Contacto: info@sandblast-arts.org

Equipo de Sandblast

Danielle Smith: directora y líder de Studio-Live

Violeta Ruano: coordinadora y asistente de Studio-Live

Ángel Martínez: responsable de comunicación



La "Corte Internacional de Justicia" y La Realidad (I)

Finalizada en el número anterior (Shukran, 38) la aproximación general a La Realidad, que creemos nos permite situarla en su contexto, procedemos ahora a abordar el modo y contenidos con que esta publicación se enfrenta a diferentes temas. De entre todos los posibles y para empezar, nos parece conveniente hacerlo con el del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya, buen pretexto donde los haya.

En el «Buenos Días» del miércoles 18 de junio de 1975, el ejemplar número 2 del año I y primero de los que disponemos, aparece por primera vez «Tribunal Internacional de Justicia de La Haya» y lo hace incluido en el párrafo siguiente:

... Ayer les informábamos, en una noticia de alcance, llegada a última hora a nuestra Redacción, de la conversación mantenida entre Waldheim, Secretario General de la ONU y Kissinger, Secretario de Estado norteamericano, sobre el tema del Sahara. Es notable el asunto. Resulta que ahora también los norteamericanos están interesados

en hablar del problema el Sahara. Los marroquíes abrieron brecha, enviando personajes en misión anexionista, el pasado verano y luego se descolgaron con la ocurrencia de turbar el sosiego del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya, cuya competencia sobre el asunto todavía no está muy clara y menos aún el texto de la consulta que se elevó. Luego fue Mauritania. Y por fin, tras largo silencio, Argelia. Pero ahora el tema ya se ha generalizado y todo personaje y Estado sienta patente de corso para discernir sobre el futuro de este territorio.

¿De dónde viene esto? Vamos a verlo. Buscando una solución política en el convencimiento de que esta le sería favorable, el 17 de septiembre de 1974 el monarca alauita propone a la ONU que someta el asunto del Sahara al arbitrio del Tribunal Internacional de La Haya. Es esta su reacción al anuncio de la «celebración de un referéndum bajo los auspicios y garantías de las Naciones Unidas dentro de los seis primeros meses de 1975, en la fecha que se fijará con la debida antelación», que el gobierno español realizó al se-

cretario general de la ONU el 20 de agosto de 1974. Tras una ronda de conversaciones entre representantes de España, Marruecos, Argelia y Mauritania con el Presidente de la Asamblea de las Naciones Unidas, se acuerda el «aplazamiento del proceso de autodeterminación hasta que dicho Tribunal se pronuncie sobre la cuestión». Por esas fechas, y sin comerlo ni beberlo, el Sahara Español pasa a denominarse Sahara Occidental.

El dictamen consultivo del Tribunal, efectuado al parecer con urgencia y en condiciones poco aconsejables, se hace público el 16 de octubre de 1975 y aún hoy sigue siendo objeto de interpretaciones. Podemos intuir la que de él hizo el rey marroquí, pues ese mismo día anuncia una de las dos acciones (invasiones) previstas. La revelada: «una Marcha Verde, pacífica, sobre el territorio considerado provincia española». La otra, se llevaría a efecto por la frontera noreste del territorio. En ambas, el ejército marroquí tuvo su papel; en la primera, de «escolta», en la segunda, el propio de su condición.

Editado por PRENSA Y
PUBLICACIONES SAHARA-
RAUIS, S.A.

Inscrito en el Registro de
los Servicios Informativos
del Gobierno General de
Sahara

البواقم LA REALIDAD

DIARIO BILINGÜE DE SAHARA

تحررها صحافة
ونشر الصحراء
وهي مسجلة
في سجلات مصالح
أبناء الحكومة
الصحراوية العامة

AÑO I

NUMERO 02

MIÉRCOLES, 18 DE JUNIO DE 1975

Redacción y Administración: Calle del Este, 6 - Apartado 216 - AAIUN

Director: PABLO-IGNACIO DE DALMASES

Marruecos está preparando un grupo numeroso de terroristas para actuar en Aaiún

Han desertado un cabo y tres soldados del Ejército marroquí porque "son saharauis y se sienten extraños en aquel país"

Cuatro miembros de las Fuerzas Armadas Reales Marroquíes han desertado en el día de ayer, penetrando voluntariamente en el Sahara. Se trata del Cabo DAHAMAN ZAINI MOHAMMED y los soldados BACHARA MOHAMMED-MULUD BUYEMA, MOHAMMED-SALEM ENHAMED BRAHIM y MOammed uadda aomar.

Fueron localizados por la mañana a uno 20 kilómetros de Hausa, a donde se dirigían caminando. Se presentaron ante la Policía Territorial y manifestaron que habían desertado, entregando el armamento ligero de que eran portadores.

LOS SAHARAUIS SOMOS EXTRANJEROS EN MARRUECOS

Declararon que no podían permanecer en el Ejército marroquí porque eran Erguibat y, consecuentemente, saharauis y se sentían extranjeros en aquel país. Añadieron que además no estaban dispuestos bajo ningún concepto a luchar contra sus hermanos saharauis, a los que Marruecos se está enfrentando.

Los cuatro proceden de la 8ª Compañía del 7º Batallón, de guarnición en el norte de Suiaasel. Se trata de una unidad muy similar a

(Continúa en la página 6)

El Jefe del Estado nombra ministro Secretario General a José Solís

Madrid.—En la mañana de ayer se hizo pública la noticia en Madrid de que S.E. el Jefe del Estado y Jefe Nacional del Movimiento, a propuesta del Presidente del Gobierno, había nombrado Ministro Secretario General, condición que lleva aparejada de los Vicepresidentes del Consejo Nacional, a don José Solís Ruiz.

Como nuestros lectores recordarán, el señor Solís había ocupado ya esta cartera desde 1.957 a 1.968, entonces de forma conjunta con la Delegación Nacional de Sindicatos, que no tenía categoría de Ministerio. El señor Solís es natural de Cabra, provincia de Córdoba y desde joven participó en actividades políticas, afiliándose a Falange Española.

Tras nuestra guerra civil, en la que combatió en el seno del Ejército Nacional, ocupó diversos cargos de responsabilidad, siendo Gobernador Civil y Jefe Provincial del Mo-

Buenos Días

Recoge La Realidad del jueves 19 de junio de 1975 en el despacho de la agencia Efe las declaraciones que, con motivo de la inauguración en Rabat de las sesiones del Consejo Superior de Promoción Nacional y del Plan de Desarrollo, realizó Hassan II, Monarca marroquí:

Deseo aprovechar esta ocasión para afirmar nuevamente que tenemos fe en la paz y en los caminos que conducen a esta paz. Hemos sido los primeros en interponer un recurso ante el Tribunal Internacional de la Haya. Estoy seguro que este organismo nos hará justicia. Puede, igualmente, afirmar, y de ello soy consciente, que si no recuperamos

nuestro Sahara, me siento muy pesimista en cuanto al futuro de Marruecos como nación. La recuperación del Sahara, estratégica, política y sentimentalmente, es para nosotros más importante que la propia independencia, puesto que hoy no nos hallamos ante un país que podría eventualmente temer a la opinión universal, sino más bien ante intervenciones múltiples a influencias diferentes que impedirán nuestra marcha. Es preciso que afrontemos esta cuestión con la sonrisa en los labios y plena confianza. Incluso si nos vemos obligados a acudir al campo de batalla, iríamos con la sonrisa y la misma confianza.

Estas declaraciones serán comentadas en el Buenos Días, de ese mismo ejemplar, tal y como sigue:

...Ahora resulta que va Hassán II y se nos pone lacrimógeno, diciendo cosas tan peregrinas como que anexión del Sahara es una cuestión de vida o muerte para su país. Y que incluso la "recuperación" (pero cuándo habrá sido el Sahara marroquí, nos preguntamos por centésima vez) del territorio es más importante que la propia independencia y que si tal pretensión no se consigue, peligra el futuro de Marruecos como nación. Pues qué bien.

A Alemania se le comieron la mitad

Marruecos y Mauritania tienen "derechos" comunes sobre el Sahara

SEGUN ULD DADAH Y HASSAN II QUIENES AFIRMAN QUE "ESPAÑA OBSTACULIZA EL PROCEDIMIENTO INICIADO POR LA ONU"

El Presidente de Mauritania, Mohtar Uld Dadah y el Rey Hassán II de Marruecos han celebrado una conferencia para tratar de la cuestión del Sahara. A su término, las Cancillerías hicieron público el siguiente comunicado:

"En el marco de las relaciones fraternales que existen entre la República islámica de Mauritania y el Reino de Marruecos, S.E. el Presidente Mohtar Uld Dadah, ha efectuado un viaje

do el común deseo de proseguir sus consultas periódicas al más alto nivel, con vistas a consolidar la cooperación entre los dos países en todos los terrenos y de ponerse de acuerdo, en todo momento, sobre la política a seguir para la liberación del Sahara bajo dominio español. Con este motivo, ambos jefes de Estado han reafirmado su determinación de hacer todo lo posible para frustrar las maniobras españolas que tienden a obstaculizar el

el Sahara al día

Dos nuevos tomos aporta España al Tribunal de La Haya

La Haya, 19.—España ha presentado ante el Tribunal Internacional de Justicia de La

de su territorio al final de la II guerra mundial y ahí está. Y a Polonia se la han repartido sus vecinos más de una vez, y sigue sin embargo perfectamente viva. Marruecos, no. Las solución de los problemas provocados por su régimen feudal está... nada menos que en el Sahara. Lo mismo opinaba Hitler sobre los sudetes, Austria y el corredor de Dantzig. Es la teoría del "espacio vital", de las etnias y demás. Puro totalitarismo.

...Primero, hará cosa de un año y como bien recordarán ustedes, Hassán II adoptó un tono amenazante y belicoso. Un mes más tarde y como por arte de ensalmo, se convirtió en escrupuloso jurista, sumiso a las decisiones que pudiera adoptar un Tribunal Internacional. Más tarde, apareció como diplomático dispuesto a entenderse razonablemente con España. Pasó a su primer papel, segundo acto de la tragicomedia, con el insólito planteamiento de las reivindicaciones de Ceuta y Melilla, e islotas mediterráneos. Para aparecer finalmente como una plañidera, consternado ante el "sombrio" panorama de un futuro sin anexión. Las Escuelas de Arte Dramático deben incorporar ac-

tuaciones tan significadas a sus repertorios y enseñanzas. Que no todo se caba (sic) en Stanislawki, ni tan siquiera en Grotowski, vamos...

Ironía, humor y un buen repaso histórico el que nos ofrece el autor, lo que no óbice para que en la portada del número 4 de fecha 20 de junio, La Realidad publique el comunicado que las Cancillerías de Mauritania y Marruecos hicieron público al término de la conferencia celebrada para tratar de la cuestión del Sahara y en el que nuevamente hacen referencia a la Corte Internacional:

En el marco de las relaciones fraternales que existen entre la República islámica de Mauritania y el Reino de Marruecos, S.E. El Presidente Mohtar Uld Dadah, ha efectuado un viaje a Rabat, del 11 al 12 de junio de 1975. A lo largo de las conversaciones que se han desarrollado en una atmósfera de perfecta comprensión y de mutuo acuerdo, S.E. El Presidente Uld Dadah y S.M. El Rey Hassán II han reafirmado el común deseo de proseguir sus consultas periódicas al más alto nivel, con vista a consolidar la cooperación entre los dos

países en todos los terrenos y de ponerse de acuerdo, en todo momento, sobre la política a seguir para la liberación del Sahara bajo dominio español. Con este motivo, ambos jefes de Estado han reafirmado su determinación de hacer todo lo posible para frustrar las maniobras españolas que tienden a obstaculizar el procedimiento iniciado por la Asamblea de las Naciones Unidas ante la Corte Internacional de Justicia por petición conjunta de Marruecos y Mauritania para hacer valer sus derechos comunes sobre este territorio.

Como es natural, este «comunicado» conjunto no queda exento de comentario. Se produce este en el Buenos Días del mismo ejemplar de la siguiente guisa:

...¿Recuerdan ustedes nuestra extrañeza de anteayer ante el súbito interés norteamericano, expresado por el señor Kissinger, acerca del tema del Sahara? Interés que motivó una reunión entre el Secretario de Estado y Kurt Waldheim? (sic) Pues ya tenemos la explicación a mano: Estados Unidos es más bien partidario de la anexión del Sahara a Marruecos, porque teme la posibilidad

de que la independencia del territorio le llevase a caer bajo la órbita argelina e indirectamente, bajo la influencia de este. Como hipótesis, no deja de ser curiosa. En cualquier caso, difícilmente demostrable. Y sobre todo, penosamente defendible cuando se trata de impedir la libre autodeterminación de un pueblo que ya ha hecho constar de forma reiterada y terminante su negativa a ser incorporado a cualquiera de los países vecinos. Aunque a la vista del éxito que acompaña a los Estados Unidos en sus planteamientos con respecto al tercer mundo – vide Sudeste asiático – acaso debamos felicitarlos. Y es que hay políticos con “gafe”...

...Aunque lo más gracioso es la declaración conjunta que han hecho los Gobiernos marroquí y mauritano, tras la entrevista entre sus dos Jefes de Estado. Ahora resulta ¡que los dos están de acuerdo! Más todavía: ¡que tienen intereses comunes sobre el territorio del Sahara! Pero bueno, hay hombres con una capacidad de olvido sencillamente increíble. ¿Dónde quedaron las reivindicaciones marroquíes sobre Mauritania? ¿O las alegaciones contenidas en el informe presentado ante el Tribunal Internacional de La Haya por este último Gobierno, curiosamente mucho más afines a la tesis española que a la de los alauitas? Un poco de seriedad, señores.

...Y a todas estas, va España y como quien no quiere la cosa presenta dos legajos más de documentación en La Haya. En silencio. Sin aspavientos. Son declaraciones. Y es que a veces si la palabra es plata... el silencio es oro. Buenos días.

Al hablar el editorialista en el párrafo anterior de «dos legajos», se refiere al contenido del despacho que, emitido desde La Haya, se publica en portada y en la sección el Sahara al día de esa misma fecha:

La Haya, 19.- España ha presentado ante el Tribunal Internacional de Justicia de La Haya dos nuevos tomos de documentación suplementaria, que completa la ya exhaustiva que fue entregada el pasado mes de marzo. Esta documentación que ahora llega al Tribunal hace referencia a la comunicación a Gobiernos extranjeros de los acuerdos suscritos por España a finales del pasado siglo con los chiujs locales, así como a alas facilidades concedidas por éstos para el establecimiento y la libre circu-

lación de los españoles. Con ello se pone de relieve que los chiujs y yemáas locales eran la única fuente de poder constituido existente en el territorio.

Por otra parte, España ha presentado un documentado mapa, que invalida totalmente el único presentado hasta la fecha por Marruecos.

En la sección sucesos de ese ejemplar, se anuncia la pérdida del Documento Nacional de Identidad de Min Uld Habub Uld Chej Embarec de Arguibat y los de otros tres ciudadanos, y en la entrevista que Mohammed Mahamud

Embarac y Manuel Martínez, realizan a Bachir Abidín, Alcalde de Aaiún, este, tras afirmar que el principal problema de la ciudad era la limpieza e higiene, aconseja a los saharauis: «La paz ante todo, sin ninguna anexión de nuestro territorio a ningún país extranjero». La entrevista está ilustrada con fotografías de Turrau.

José María Sánchez Torreño



Internet, una ventana abierta al Sáhara

Muy posiblemente, uno de los factores más influyentes para que el conflicto saharauí se encuentre enquistado, es el silencio informativo al que le han condenado desde los llamados medios de comunicación de masas. Sin embargo, no podemos ponerle puertas al campo, y en este caso, Internet constituye una ventana idónea para difundir la realidad saharauí y contribuir a romper ese olvido mediático. Veamos tres ejemplos.

Durante 2005, se incrementaron de manera notable las manifestaciones en el Sáhara Occidental bajo dominio marroquí, y de manera paralela, la brutalidad de las fuerzas de seguridad que operan en ese territorio. Aquel fenómeno, denominado la "Intifada saharauí" demostró la fuerza de la Red. En centenares de blogs, muros de facebook, páginas web, etc. se denunciaron las barbaridades policiales y se dieron espacio a las reivindicaciones del pueblo saharauí. Aquel momento marcó un punto de inflexión incuestionable.

En noviembre de 2009 se produce el denominado "Caso Haidar". La ya reconocida activista saharauí mantiene una huelga de hambre de 32 días de duración en el aeropuerto de Lanzarote en defensa de sus derechos civiles que obtuvo un gran impacto mediático. Por segunda vez, fue Internet el alabonazo que puso en alerta a nuestra opinión pública.

El tercer ejemplo significativo -también en noviembre, pero esta vez de 2010- se produce cuando un numeroso grupo de ciudadanos saharauis monta sus jaimas en las cercanías de El Aaiún reclamando su dignidad. Gdeim Izik fue literalmente arrasado, y algunos de los participantes en aquella protesta cívica han sido condenados recientemente a penas des-

medidas por un tribunal militar. Una vez más, Internet fue la ventana que utilizaron los activistas para lanzar al aire sus denuncias.

Si eres un lector asiduo de SHUKRAN es muy posible que todo lo que te estoy contando te suene a una vieja cantinela. Pero tal vez has descubierto estas páginas porque acabas de acoger a un saharagüillo este verano, o vete tú a saber el porqué. Así que me permito a invitarte a visitar un puñadito de sitios web sobre el Sáhara. Sé que faltan muchos, y algunos muy notables, pero creo que estos son buenos para iniciar una navegación ¡Ojo! No me hago responsable de los resultados.

Sáhara Libre

<http://www.saharalibre.es/>

Hablar de Sáhara y de Internet es ha-

cerlo de Sáhara Libre, una web que se ha convertido en un referente por su calidad, su rigor, y por la inmensa cantidad de contenidos que pone a disposición del internauta inquieto. De visita obligada ¡Ah! Y tómate unos minutos cada vez que retournes para descubrir nuevas perlas. Te exigirán bucear un poquito, pero merecerá la pena.

Poemario por un Sáhara Libre

<http://poemariosaharalibre.blogspot.com.es/>

Este blog se ha consolidado como otro lugar de referencia por sus constantes actualizaciones. Podemos, además, utilizarlo de plataforma para nuevas navegaciones. Gracias a Poemario puedes conocer desde las acciones que emprende el movimiento solida-



rio, hasta las violaciones de los derechos humanos perpetradas en el Sáhara ocupado por Marruecos, o las nuevas creaciones de los artistas saharauis exiliados.

Sáhara Press Service

<http://www.spsrasd.info/es/category/category/sahara-occidental-0>

Este sitio web nos informa de las noticias que se producen en relación al conflicto saharauí. Muy útil para un seguimiento detallado y para utilizarlo como resumen de prensa vivo on-line. Porque solo desde el conocimiento del día a día podemos construir nuestra propia opinión. Evidentemente que es una visión subjetiva ¿Cuál no lo es realmente?



RASD TV

<http://www.rasd-tv.com/>

Una forma diferente de difundir la realidad del pueblo saharauí: una televisión en Internet. No puede ser más sencillo un primer acercamiento para quien tenga inquietud por el Sáhara, pero, además, resulta muy útil para quienes ya han profundizado en este tema.



Bubisher

<http://www.bubisher.org/>

El bubisher es un pequeño pajarillo, pero es algo más: es uno de los proyectos solidarios con la población saharauí más emblemáticos y ejemplares. Construir bibliotecas donde se carece de lo más básico puede parecer una frivolidad. Lástima para quien piense así, porque son los libros uno de los mejores caminos para que seamos más libres.



Mariem Hassan

<http://www.mariemhassan.com/>

Dime como canta un pueblo y te diré como siente. Mariem Hassan es la voz del Sáhara –a veces dulce; otras, amarga- y en su sitio web puedes iniciar tu conocimiento sobre la cultura musical de este pueblo. Y puedes evocar recuerdos, o pedirle a tu jovencísimo invitado te desgrana el alma de sus letras.



Artifariti

<http://artifariti.blogspot.com.es/>

¿Es posible crear arte en el medio de la nada, en uno de los territorios más inhóspitos del planeta? No solo es posible, sino que cada año se renueva el milagro, y Artifariti es el notario que da fe y el impulsor de este empeño que ya ha cuajado sólidamente en el movimiento solidario.

Desde el Atlántico

<http://blogs.periodistadigital.com/desdeatlantico.php>

En todo lo escrito en la Red sobre el Sáhara, son demasiadas veces las que sobra pasión pero falta el necesario rigor. Carlos Ruiz Miguel se ha destacado como un experto en asuntos saharianos que nos aporta a todos el dato preciso, la referencia exacta y el argumento sólido.

En arenas movedizas

<http://www.enarenasmovedizas.com/>

Conocer profundamente África, es sufrir. Divulgar esa realidad, es sufrir doblemente. Pero Ana Camacho consigue acercarnos a una realidad de una dureza incuestionable sin precipitarnos al abismo de la amargura. El mérito de su bitácora es precisamente ese: que siendo una gran africanista es capaz de movilizarlos de manera positiva hacia la acción fructífera.

Sàharaponent

<http://www.saharaponent.net/>

Esta recomendación está envenenada. Porque leer a Antònia es adentrarse en un territorio extremadamente peligroso. Ella escribe con pasión, tal vez porque solo sabe vivir apasionadamente. Así que si empiezas a leer sus relatos –y sin que te des ni cuenta- sentirás que una parte del Sáhara empieza a acampar en tu interior. Y en ese momento, en ese preciso momento, ya será demasiado tarde para ti. Lo siento.

Arso

<http://www.ars.org>

La web más veterana en lo que al conflicto del Sahara se refiere. Fuente de información y lugar de opinión.

Por un Sahara Libre

porunsaharalibre.org

Fito y Conchi, dos que están al pie del cañon difunciendo la causa saharauí.

Sahara independiente

saharaindependiente.org

La web de CEAS Sahara, la coordinadora Estatal de Asociaciones de Solidaridad con el Sáhara. Es una organización que coordina a más de 200 asociaciones que cooperan con el Pueblo Saharaui en la búsqueda de la Paz y su justo derecho a la autodeterminación que promueve la ONU y la UA, en especial apoyando a los refugiados saharauis de los campamentos de Tinduf, poniendo en marcha proyectos de cooperación al desarrollo y aportándoles alimentos, material escolar, sanitario y otros para su supervivencia mientras dure su exilio

FrentePolisario.es

frentepolisario.es

Es la web de la Delegación del Frente POLISARIO en España.

Información sobre el POLISARIO, la RASD y noticias sobre el Sahara

Radio Maizirat

<http://radiomaizirat2.blogspot.com.es/>

Radio Maizirat son un equipo de ciudadanos saharauis, de los Territorios Ocupados del Sáhara Occidental, de Campamentos de Refugiados Saharaui en Tinduf y de la diáspora en distintos lugares del mundo, que decidieron unirse con el objetivo de trabajar en conjunto, y romper el bloqueo informativo,

Sahara Thawra

<http://saharathawra.org/>

La iniciativa de Thawra aúna a personas de varios colectivos que se han unido de forma independiente, animados por una sensación de urgencia ante la exacerbación de la agresividad marroquí y la grave situación que vive el pueblo saharauí en los territorios ocupados del Sahara Occidental.

Francisco O. Campillo

<http://campilloje.blogspot.com>



Delegación Saharai para España

Gobierno de la República Árabe Saharaui Democrática



UJSARIO se congratula por la expulsión de dos organizaciones juveniles marroquies de la FMJD

Publicado el 1 Julio, 2013 por delegacion-saharai

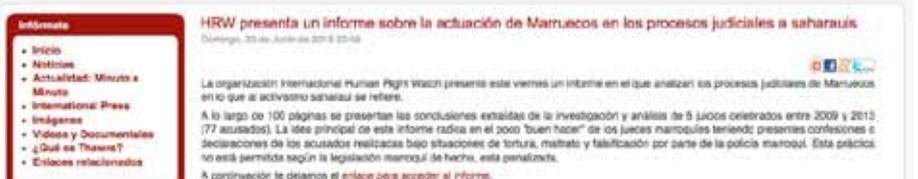
Delegación- Redes Sociales



Buscador de la web



INICIO ESCUCHAR ON LINE QUIENES SOMOS CONTACTAMOS العربية



SHUKRAN, el blog

Existe un espacio en Internet que te ofrece todos los números de la revista SHUKRAN, los Resúmenes Mensuales de Noticias que hemos publicado hasta la fecha, nuestros últimos artículos... es decir, la andadura de SHUKRAN.

El Blog de SHUKRAN está en <http://shukran.wordpress.com/>



SHUKRAN en Facebook

¿Sabías que SHUKRAN tiene su propio espacio en el Facebook? Ya contamos con 1000 amigos pero nos faltan muchos más. Invita a tus amigos a ser los nuestros. Puedes sumarte a esta embarcada en:

<http://www.facebook.com/revista.shukran>



SHUKRAN en Issuu

Al inicio de 2010 decidimos ofrecer la revista SHUKRAN en un formato cien por cien Internet. Los 13 últimos números los puedes leer en el alojamiento que ofrece Issuu en:

<http://issuu.com/shukran/docs>

Día a día seguimos sumando lecturas. Seguiremos creciendo con tu ayuda.



SHUKRAN - Resumen de noticias

Como cada mes, os llegará a vuestro correo el resumen de noticias realizado por el equipo de Shukran. Si no lo recibís, sólo tenéis que enviar un correo solicitándolo a shukran_revista@yahoo.es para que puntualmente lo tengáis en vuestro correo.

En cualquier caso, lo tenéis cada mes en <http://shukran.wordpress.com/>

Tweets

- Siguiendo
- Seguidores
- Favoritos
- Listas

Tweet para Revista_Shukran

[@Revista_Shukran](#)

© 2013 Twitter. Sobre nosotros Ayuda Términos Privacidad Blog Estado Aplicaciones Recursos Empleo Publicidad Empresas Meda Desempeñadores

44 TWEETS **112** SIGUIENDO **124** SEGUIDORES **Siguiendo**

Tweets

- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 11 jun
Cuando concluya este mes de junio, tendremos finalizado el número 39 de la revista SHUKRAN. Nos falta casi todo... fb.me/1oFU6YRQM
Abrir
- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 11 jun
Cuando concluya este mes de junio, tendremos finalizado el número 39 de la revista SHUKRAN. Nos falta casi todo... fb.me/33QfB6NBH
Abrir
- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 10 jun
Cuando concluya este mes de junio, tendremos finalizado el número 39 de la revista SHUKRAN. Nos falta casi todo el... fb.me/JSgV1JTN
Abrir
- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 4 jun
shukran.files.wordpress.com/2013/06/notici... fb.me/2b3dSPFRW
Abrir
- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 23 may
fb.me/MLu0sFSZ
Abrir
- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 23 may
SHUKRAN es un empeño informativo que tiene como objetivo arrancar del olvido la dramática situación del pueblo... fb.me/1FWDNB4V4
Abrir
- Revista_Shukran** @Revista_Shukran 23 may
campilloje.blogspot.com.es/2013/05/la-ima... fb.me/2umbMwvI

Ahora también en twitter.com

Hace unos meses ampliamos nuestra presencia en las redes sociales con nuestra nueva cuenta en twitter.com; dónde podrás seguirnos en https://twitter.com/Revista_Shukran

Todavía contamos con pocos seguidores, por eso te pedimos que nos ayudes, una vez más, a difundir la causa saharauí recomendándonos a tus amigos.

Seguimos sumando. A través de las redes sociales estamos presentes en el día a día además de la presencia mensual, con el resumen de noticias, y de la trimestral con, el buque insignia, la revista Shukran.



El número 40 de la revista SHUKRAN verá la luz el 30 de septiembre. Si quieres contribuir a su construcción, nos encantaría recibir tu colaboración en el email:

shukran_revista@yahoo.es